

CE

LASCOD

Silicone per la registrazione oclusale.
Polimerizzazione per addizione.
Polivinilsilossano.

Addition curing polyvinylsiloxane silicone
for bite registration.

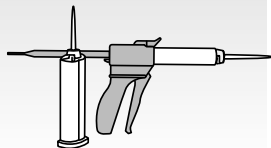
Kromopan Sil

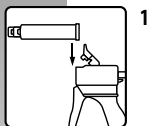


L'indurimento dei polivinilsilossani
è inibito dal contatto con il lattice.
Contact with latex inhibits the
hardening of polyvinylsiloxanes.



BITE





1



2



3



4



LASCOD SpA

Via L. Longo, 18 - 50019 Sesto Fiorentino (Firenze) - Italy
Tel. +39 055 421.57.68 (r.a.) e-mail: info@lascod.it

www.lascod.com



050053 - Rev. 11/2022

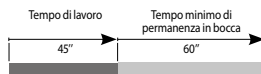
APPLICAZIONI - KromopanSil Bite è un silicone per addizione specifico per registrazioni oclusali ortodontiche, chiavi di registrazione per valutazioni gnatologiche, chiavi di registrazioni intermassellari di centrica, di protusiva o di lateralità, registrazioni per valutazioni diagnostiche dei disordini cranio-mandibolari che richiedono anche una successiva lettura con sistemi CAD.

CARATTERISTICHE

- Scansionabile con i sistemi a lettura ottica/laser/tattile
- Massimo controllo dopo il posizionamento
- Tissotropico
- Viscosità impercettibile per il paziente
- Elevata riproduzione dei dettagli
- Tempo di presa rapido
- Facile riposizionamento in bocca e sui modelli dopo l'indurimento
- Fresabile

DATI TECNICI

Rapporto pasta base/catalizzatore	1:1
Tempo di lavoro*	45"
Tempo minimo di permanenza in bocca	60"
Riproduzione dei dettagli	5µm
Variazione dimensionale dopo 24 ore	-0,02%
Durezza Shore A	95



* Misura effettuata a 23 +/- 2°C e 50 +/- 10% di umidità relativa.

I tempi sopraindicati possono essere influenzati da:

- variazioni di temperatura del materiale e/o dell'ambiente (temperature superiori li riducono mentre temperature inferiori li allungano);
- umidità.

ISTRUZIONI D'USO - Caricare la cartuccia nel dispenser (1) e, dopo aver levato il tappo, far uscire una piccola quantità di silicone dai due ugelli azionando più volte la leva (2). Inserire sulla cartuccia il puntale di miscelazione. Azionare con forza la leva in modo da far uscire il silicone dal puntale. Applicare KromopanSil Bite direttamente e senza interruzioni sulla superficie oclusale dei denti (3). L'operatore successivamente inviterà il paziente ad occludere in massima intercuspide (4); essendo impercettibile KromopanSil Bite facilita la chiusura in modo naturale. Attendere l'indurimento completo e rimuovere la registrazione ottenuta.

La consistenza tissotropica di KromopanSil Bite ne facilita il controllo, evitando che il materiale entri nelle zone di sottosquadro e coli durante il posizionamento sulle arcate dentali a prescindere dalla tecnica utilizzata (occlusale o vestibolare).

Per una corretta conservazione del prodotto rimanente nella cartuccia lasciare il puntale di miscelazione montato fino all'uso successivo. Prima di applicare un nuovo puntale di miscelazione assicurarsi che dagli ugelli il silicone fuoriesca regolarmente. Se la cartuccia rimane inutilizzata per molto tempo possono formarsi intasamenti di silicone indurito che devono essere rimossi con un sottile strumento prima di montare un nuovo puntale di miscelazione. Per eliminare tracce di saliva o sangue dopo la presa sciacquare sotto acqua corrente ed asciugare bene. Per la disinfezione immergere l'impronta per 5 minuti in una soluzione di glutaraldeide (concentrazione 0,5% - 2%) o di ipoclorito di sodio (concentrazione 0,1% - 1%). Sciacquare l'impronta sotto acqua corrente dopo la disinfezione. Conservare la registrazione a temperatura ambiente senza particolari precauzioni, purché protetta da sollecitazioni meccaniche.

AVVERTENZE - Indossare guanti ed indumenti protettivi. **Utilizzare esclusivamente guanti in vinile/nitrile. Evitare il contatto diretto o indiretto con guanti o altri materiali in lattice. Nel caso di precedente uso di guanti in lattice lavare accuratamente le mani. L'indurimento dei polivinilsilossani è inibito dal contatto con il lattice.** Conservare in luogo asciutto e fresco. Utilizzare entro la data di scadenza e per le applicazioni descritte. Eventuali incidenti gravi correlati al prodotto devono essere comunicati a Lascod ed all'Autorità Competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore è stabilito.

ALTRI SILICONI DISPONIBILI - Per Studio: SILAXIL silicone per condensazione, OKLUREST e GHENESYL siliconi per addizione. Per Laboratorio: ERGASIL silicone per condensazione; ERGAMIX e XILGUM siliconi per addizione.

GARANZIA - LASCOD SpA garantisce la qualità dei propri prodotti e si impegna a sostituirli qualora si dovessero riscontrare dei difetti di produzione entro i termini di scadenza. LASCOD SpA non sarà ritenuta responsabile e non riconoscerà eventuali danni diretti, indiretti, accidentali o causati dall'uso improprio del materiale. Prima dell'uso verificare l'idoneità del prodotto.

APPLICATIONS - KromopanSil Bite is an addition silicone specifically intended for orthodontic occlusion registration, registration keys for gnathological registrations, inter-maxillary registration keys for centered positions, eruptions and ectopic eruptions, registration for cephalometric analysis which also require subsequent scanning with CAD systems.

CHARACTERISTICS

- Scannable using optical/laser/tactile scanning systems
- Maximum control after positioning
- Thixotropic
- Viscosity imperceptible for the patient
- High details definition
- Fast setting time
- Easy repositioning in the mouth and on the models after hardening
- Can be finished using burs

TECHNICAL DATA

Base paste/catalyser ratio	1:1
Working time*	45"
Minimum time in mouth	60"
Detail reproduction	5µm
Linear dimensional change at 24 hours	-0.02%
Hardness Shore A	95



*Measurement at 23 +/- 2°C and 50 +/- 10% relative humidity.

The above times can be influenced by:

- variations in the temperature of the material and/or environment (higher temperatures reduce them while lower temperatures prolong them);
- humidity.

INSTRUCTIONS FOR USE - Load the cartridge into the dispenser (1) and after removing the cap, extrude a small amount of silicone from the two nozzles, moving the lever several times (2). Insert the mixing tip into the cartridge. Actuate the lever forcefully so as to extrude the silicone from the mixing tip. Apply KromopanSil Bite directly and without interruption onto the occlusal surface of the teeth (3). The operator then asks the patient to bite down with maximum intercuspation (4); since it is imperceptible, KromopanSil Bite facilitates the closure in a natural manner. Wait for complete hardening and remove the obtained impression. The thixotropic consistency of KromopanSil Bite facilitates its control and thus prevents the material from entering the undercut areas and from dripping during positioning on the dental arches independently of the method used (occlusal or vestibular). To preserve any product remaining in the cartridge correctly, leave the mixing tip fixed until the next use. Before applying a new mixing tip, ensure that the silicone comes out of the nozzles regularly. If the cartridge remains unused for a long period, it may become blocked by hardened silicone, which must be removed with a thin instrument before a new mixing tip is placed on. To eliminate traces of saliva or blood after taking the impression, rinse under running water and dry well. For disinfection, immerse the impression for 5 minutes in a solution of glutaraldehyde (concentration 0.5%-2%) or sodium hypochlorite (concentration 0.1%-1%). Rinse the impression under running water after disinfection. Store the impression at room temperature without particular precautions other than protection from mechanical stress.

WARNINGS - Wear gloves and protective clothing. **Use only vinyl/nitrile gloves. Avoid direct or indirect contact with latex rubber gloves or with components of such material. In case you have used latex gloves, wash your hands thoroughly. Contact with latex inhibits the hardening of polyvinylsiloxanes.** Store in a cool and dry place. Use within the expiry date and for the applications described. Any possible serious accident related to the product must be reported to Lascod and to the Competent Authority of the Member State in which the user is established.

OTHER AVAILABLE SILICONES - For dental clinics: SILAXIL condensation silicone; OKLUREST and GHENESYL addition silicones. For laboratories: ERGASIL condensation silicone; ERGAMIX and XILGUM addition silicones.

GUARANTEE - LASCOD SpA guarantees the quality of its products and undertakes to replace them whenever defects in production are found within the expiry dates. LASCOD SpA will not be held responsible and will not recognize any damage that is direct, indirect, accidental or caused by incorrect use of the material. Check the suitability of the product prior to use.

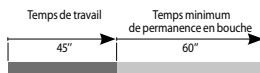
UTILISATIONS - KromopanSil Bite est un silicone par addition spécifique pour les enregistrements occlusaux orthodontiques, les clés d'enregistrement pour évaluations gnathologiques, les clés d'enregistrements intermaxillaires de centrique, de protrusive ou de latéralité, d'enregistrements pour les évaluations diagnostiques des troubles crânio-mandibulaires demandant par la suite une lecture avec des systèmes CAD.

CARACTÉRISTIQUES

- Peut être scanné avec les systèmes de lecture optique/laser/tactile
- Maximum de contrôle après la mise en place
- Tixotropique
- Viscosité imperceptible pour le patient
- Reproduction élevée des détails
- Temps de prise rapide
- Remise en place facile dans la bouche et sur les modèles après le durcissement
- Fraisable

DONNÉES TECHNIQUES

Rapport pâte base/catalyseur	1 : 1
Temps de travail*	45"
Temps minimum de permanence en bouche	60"
Reproduction des détails	5µm
Variation dimensionnelle	-0,02 %
Dureté Shore A	95



* Réalisation de la mesure à 23 +/- 2°C et une humidité relative de 50 +/- 10%.

Les temps indiqués ci-dessus dépendent de:

- La température existant au cours du mélange relative au matériau et/ou au lieu (les températures plus élevées raccourcissent les temps indiqués et les plus basses les prolongent);
- L'humidité.

MODE D'EMPLOI - Mettre la cartouche en place dans le pistolet (1), puis après avoir enlevé le capuchon, extruder une petite portion de silicone par les 2 buses en actionnant plusieurs fois le levier (2) Mettre un embout mélangeur sur la cartouche. Presser fermement sur le levier pour faire sortir le silicone de l'embout mélangeur. Appliquer KromopanSil Bite directement et sans interruptions sur la surface occlusale des dents (3). L'opérateur invitera ensuite le patient à occlure en pleine occlusion maximale (4): comme il est imperceptible, KromopanSil Bite facilite la fermeture de façon naturelle. Attendre le durcissement complet et enlever l'enregistrement obtenu. La consistance tixotropique de KromopanSil Bite en facilite le contrôle, évitant que le matériau n'entre dans les zones de contre-dépouille et ne coule pendant la mise en place sur les arcades dentaires indépendamment de la technique utilisée (occlusale ou vestibulaire). Pour conserver le matériau restant dans la cartouche, il faut laisser la embout en place sur la cartouche jusqu'à l'utilisation suivante. Avant la mise en place d'une nouvelle embout, il faut s'assurer que le silicone sort correctement de chaque buse de la cartouche. Si la cartouche n'est pas utilisée depuis un certain temps, des bouchons peuvent se former et ces derniers doivent être éliminés à l'aide d'un instrument pointu avant la mise en place d'une embout neuve. Après la prise d'empreinte il faut nettoyer l'empreinte à l'eau courante et la sécher ensuite soigneusement. Pour la désinfection, placer l'empreinte durant 5 minutes dans une solution de glutaraldéhyde (concentration : 0,5% à 2%) ou dans une solution d'hypochlorite de sodium (concentration : 0,1% à 1%). Rincer ensuite à l'eau courante. Conserver l'enregistrement à température ambiante sans précautions spéciales, pourvu qu'il soit protégé des sollicitations mécaniques.

AVERTISSEMENTS - Portez des gants et des vêtements de protection. **Utilisez uniquement des gants en vinyle/nitrile. Évitez tout contact direct ou indirect avec des gants ou d'autres matériaux en latex. Si vous avez utilisé des gants en latex, lavez-vous soigneusement les mains. Le durcissement des polyvinylsiloxanes est inhibé par le latex.** Conserver dans un endroit frais et sec. Utiliser avant la date de péremption et pour les applications décrites. Tout accident grave lié au produit doit être signalé à Lascod et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur est établi.

AUTRES SILICONES DISPONIBLES - Pour le Cabinet: SILAXIL silicone par condensation ; OKLUREST et GHENESYL silicones par addition. Pour le Laboratoire: ERGASIL, silicone par condensation ; ERGAMIX et XILGUM, silicones par addition.

GARANTIE - LASCOD SpA garantit la qualité de ses produits et s'engage à remplacer les produits présentant des défauts de fabrication avant la date de péremption. LASCOD SpA décline toute responsabilité quant à d'éventuels dommages directs ou indirects survenant lors d'un usage non indiqué ou à l'occasion d'une utilisation non conforme du matériau. Avant une utilisation du produit, il faut vérifier s'il est adapté pour l'usage envisagé.

ANWENDUNGEN - KromopanSil Bite ist ein A-Silikon, das speziell für folgende Zwecke bestimmt ist: kieferorthopädische Bissregistrierungen, Registrierungsschlüssel für gnathologische Beurteilungen, Schlüssel für die intermaxilläre Registrierung von zentralen, vorstehenden und seitlichen Stellungen, Registrierungen für die diagnostische Beurteilung von craniomandibulären Störungen mit anschließender Notwendigkeit des Scannens mit CAD-Systemen.

EIGENSCHAFTEN

- Scanbar mit optischen/Laser-/taktilen Scan-Systemen
- Größtmögliche Kontrolle nach dem Auftragen
- Thixotropisch
- Für den Patienten unbemerkbare Viskosität
- Ausgezeichnete Reproduktion von Details
- Rasches Abbinden
- Einfaches Versetzen im Mund und auf den Modellen nach dem Aushärten
- Fräsbar

TECHNISCHE ANGABEN

Verhältnis Grundpaste/Katalysator	1:1
Verarbeitungszeit*	45"
Mindestverweilzeit im Mund	60"
Reproduktion von Details	5µm
Maßabweichung	-0.02%
Härte Shore A	95



* Durchführung der Messung bei 23 +/- 2°C und 50 +/- 10% relativer Luftfeuchtigkeit.

Die oben angegebenen Zeiten werden beeinflusst durch:

- Temperaturänderungen des Materials und/oder des Raumes (bei höheren Temperaturen verkürzen sich die angegebenen Zeiten, bei niedrigeren Temperaturen verlängern sie sich);
- Feuchtigkeit.

GEBRAUCHSANWEISUNG - Setzen Sie die Kartusche in den Dosierspender (1) ein und geben Sie nach dem Entfernen der Kappe durch mehrmaliges Betätigen des Hebels (2) eine kleine Menge Silikon aus den beiden Düsen ab. Stecken Sie die Mischspitze auf die Kartusche. Drücken Sie den Hebel kräftig, so dass das Silikon aus der Spitze austritt. Tragen Sie KromopanSil Bite direkt und ohne Unterbrechung auf die Okklusionsfläche der Zähne auf (3). Fordern Sie dann den Patienten auf, mit maximaler Interkuspitation zuzubeißen (4). Die Unbemerkbarkeit von KromopanSil Bite begünstigt das natürliche Schließen. Warten Sie das vollständige Aushärten ab und entfernen Sie die erhaltene Registrierung. Die thixotropische Konsistenz von KromopanSil Bite erleichtert die Kontrolle und verhindert unabhängig von der verwendeten Methode (okklusal oder vestibulär), dass das Material in die Unterschnittbereiche eindringt und während der Positionierung auf die Zahnbögen tropft. Zur Aufbewahrung des in der Kartusche verbliebenen Materials ist die Mischkanüle bis zum nächsten Gebrauch auf der Kartusche zu belassen. Vor dem Aufstecken einer neuen Mischkanüle ist sicherzustellen, dass das Silikon aus beiden Düsen gleichmäßig heraustritt. Wenn die Kartusche längere Zeit nicht benutzt wird, können sich Verstopfungen bilden, die vor dem Aufstecken einer neuen Mischkanüle mit einem spitzen Instrument beseitigt werden müssen. Nach der Abdrucknahme ist die Abformung unter fließendem Wasser zu reinigen und sorgfältig zu trocknen. Abformung zur Desinfektion 5 Minuten lang in eine Glutaraldehyd-Lösung (Konzentration: 0,5% - 2%) oder Natriumhypochlorid-Lösung (Konzentration: 0,1% - 1%) einlegen. Anschließend unter fließendem Wasser abspülen. Bewahren Sie die Registrierung bei Raumtemperatur auf. Außer dem Schutz vor mechanischer Belastung sind keine besonderen Maßnahmen erforderlich.

WARNHINWEISE - Handschuhe und Schutzkleidung tragen. **Verwenden Sie nur Vinyl/Nitrilhandschuhe. Vermeiden Sie direkten oder indirekten Kontakt mit Handschuhen oder anderen Latexmaterialien. Waschen Sie Ihre Hände gründlich, falls Sie vorher Latexhandschuhe getragen haben. Der Kontakt mit Latexmaterialien hemmt das Aushärten von Vinylpolysiloxanen.** Bewahren Sie das Produkt an einem kühlen und trockenen Ort auf. Verbrauchen Sie das Produkt innerhalb des Verfallsdatums und für die beschriebene Anwendung. Jeder mögliche schwere Unfall im Zusammenhang mit dem Produkt ist LASCOD und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender wohnt, zu melden.

SONSTIGE ERHÄLTICHE SILIKONE - Für Praxen: SILAXIL K-Silikon; OKLUREST und GHENESYL A-Silikone. Für Labore: ERGASIL K-Silikon; ERGAMIX und XILGUM A-Silikone.

GARANTIE - LASCOD SpA garantiert für die Qualität ihrer Produkte und verpflichtet sich, diese bei Auftreten von Fabrikationsfehlern innerhalb des Verfallsdatums auszutauschen. LASCOD SpA haftet nicht für direkte, indirekte Schäden, die unbeabsichtigt oder durch unsachgemäßen Gebrauch des Materials verursacht werden. Vor Verwendung des Produktes ist dessen Eignung zu prüfen.

APLICACIONES - KromopanSil Bite es una silicona por adición específica para registros oclusales en ortodoncia, llaves de registro para evaluaciones gnatólogicas, llaves de registro intermandibular de centricidad, de protrusión o de lateralidad, registros de evaluación diagnóstica de desórdenes craniomandibulares que sucesivamente deben ser leídos con sistemas CAD.

CARACTERÍSTICAS

- Escaneable con sistemas de lectura óptica/láser/táctil
- Máximo control después de la colocación
- Tixotrópico
- Viscosidad imperceptible para el paciente
- Gran reproducción de detalles
- Fraguado rápido
- Fácil de colocar nuevamente en la boca y en los modelos una vez endurecido
- Fresable

DATOS TÉCNICOS

Relación pasta base/catalizador	1:1
Tiempo de trabajo*	45"
Tiempo mínimo de permanencia en la boca	60"
Reproducción de detalles	5µm
Variación dimensional	-0,02%
Dureza Shore A	95



* Medición realizada a 23 +/- 2°C y 50 +/- 10% de humedad relativa del aire.

Los tiempos indicados arriba están condicionados por:

- Cambios de temperatura del material y/o de la habitación (las temperaturas más altas acortan los tiempos indicados, las temperaturas más bajas los prolongan);
- Humedad.

INSTRUCCIONES DE USO - Introducir el cartucho en el dispensador (1) y, una vez retirada la tapa, dispensar una pequeña cantidad de silicona por ambas toberas accionando repetidamente la palanca (2). Colocar la punta de mezcla sobre el cartucho y apretar firmemente la palanca para aplicar el KromopanSil Bite mezclado desde la punta. Aplicar KromopanSil Bite directamente y sin interrupciones en la superficie oclusal de los dientes (3). Luego, se hace que el paciente cierre en máxima intercuspidad (4); al ser imperceptible, KromopanSil Bite facilita el cierre de manera natural. Aguardar a que se endurezca completamente y retirar el molde obtenido. La consistencia tixotrópica de KromopanSil Bite favorece su control, evitando que el material penetre en las incisuras y cuele al colocarlo sobre las arcadas dentales independientemente de la técnica que se utilice (oclusal o vestibular). Para conservar el material sobrante en el cartucho, se deja la punta de mezcla montada sobre el cartucho hasta el próximo uso. Antes de montar una punta de mezcla nueva deberá confirmarse que la silicona sale uniformemente por las dos toberas. Cuando el cartucho no se utiliza por un período prolongado, pueden formarse obstrucciones, que deberán ser eliminadas con un instrumento puntiagudo antes de montar una punta de mezcla nueva. Después de la toma de impresión, ésta deberá limpiarse bajo agua corriente y secarse cuidadosamente. Para su desinfección se introduce la impresión durante 5 minutos en una solución de aldehído glutárico (concentración: 0,5% - 2%) o hipoclorito sódico (concentración: 0,1% - 1%). Enjuagar a continuación bajo agua corriente. Conservar el registro a temperatura ambiente sin precauciones especiales, siempre que quede protegido de sollicitaciones mecánicas.

ADVERTENCIAS - Usar guantes de protección y ropa protectora. **Utilice guantes de vinilo/nitrilo. Evitar el contacto de la silicona con guantes de látex o componentes de este material. Si ha usado guantes de látex antes, lávese bien las manos. El látex inhibe el endurecimiento de los polivinilsiloxanos.** Almacenar en un lugar fresco y seco. Usar antes de la fecha de caducidad y para las aplicaciones descritas. Cualquier accidentes graves relacionados con el producto deben ser reportados a Lascod y la autoridad competente del Estado miembro en que esté establecido el usuario.

OTRAS SILICONAS DISPONIBLES - Para el consultorio: SILAXIL, silicona por condensación; OKLUREST y GHENESYL, siliconas por adición. Para el laboratorio: ERGASIL, silicona por condensación; ERGAMIX y XILGUM, siliconas por adición.

GARANTÍA - LASCOD SpA garantiza la calidad de sus productos y se compromete a sustituirlos en caso de detectar defectos de fabricación dentro del plazo de caducidad. LASCOD SpA no se hace responsable de daños directos o indirectos, provocados involuntariamente o por un uso inadecuado del material. Antes de utilizar el producto deberá verificarse su aptitud.

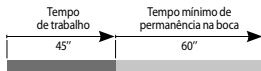
APLICAÇÕES - KromopanSil Bite é um silicone para adição específico para registos oclusais ortodônticos, chaves de registo para avaliações gnatológicas, chaves de registos intermaxilares de cêntrica, de protrusão ou de lateralidade, registos para avaliações diagnósticas das desordens crânio-mandibulares que requerem também uma posterior leitura com sistemas CAD.

CARACTERÍSTICAS

- Digitalizável com os sistemas de leitura óptica/laser/táctil
- Controlo máximo após a colocação
- Tixotrópico
- Viscosidade imperceptível para o paciente
- Reprodução elevada dos pormenores
- Tempo rápido de endurecimento
- Recolocação fácil na boca e nos moldes após o endurecimento
- Pode ser brocado

DADOS TÉCNICOS

Proporção da pasta de base/catalisador	1:1
Tempo de trabalho*	45''
Tempo mínimo de permanência na boca	60''
Reprodução dos pormenores	5µm
Variação das dimensões	-0,02%
Dureza Shore A	95



* Medições efectuadas a 23 +/- 2°C com 50 +/- 10% de humidade relativa do ar.

Os tempos acima referidos são influenciados por:

- Alteração de temperatura do material e/ou do ambiente (A temperaturas mais altas reduzem-se os tempos indicados, a temperaturas mais baixas estes prolongam-se);
- Humidade.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO - Carregue o cartucho no distribuidor (1) e, depois de retirar a tampa, extraia uma pequena quantidade de silicone pelos dois bicos apertando várias vezes a alavanca (2). Insira a ponta de mistura no cartucho. Aperte a alavanca com força para extrair o silicone pela ponta. Aplicar KromopanSil Bite directamente, e sem interrupções, na superfície oclusal dos dentes (3). Depois, o operador pedirá ao paciente para morder em intercuspidação máxima (4); sendo imperceptível, KromopanSil Bite facilita o encerramento de modo natural. Aguardar o endurecimento completo e retirar o registo obtido. A consistência tixotrópica de KromopanSil Bite facilita o seu controlo, evitando que o material entre nas zonas dos ângulos e dos colos durante a colocação nas arcadas dentais para além da técnica utilizada (oclusal ou vestibular). Armazene o material restante, com a ponta de mistura colocada até à utilização seguinte. Antes de encaixar uma ponta de mistura nova, por favor assegure-se, que há saída uniforme de material dos dois tubos. No caso do cartucho não ser utilizado durante muito tempo, o material na zona limite pode secar, tendo de ser removido com um instrumento aguçado, antes de se encaixar a nova ponta. Após a tomada da impressão, lave-a sob água corrente e seque-a cuidadosamente. Para desinfecção da impressão mergulhe-a durante 5 minutos numa solução de glutaraldeído (concentração: 0,5% - 2%) ou numa solução de hipoclorito de sódio (concentração: 0,1% - 1%). Finalmente enxague sob água corrente. Conservar o registo à temperatura ambiente sem precauções especiais, desde que protegido de esforços mecânicos.

ADVERTÊNCIAS - Use luvas e roupas de protecção. **Use apenas luvas de vinil/nitrilo. Evite contacto directo ou indirecto com luvas de látex ou conteúdo esse tipo de material. Se você usou luvas de látex antes, lave bem as mãos. O contacto com o látex inibe o endurecimento dos polivinilsiloxanos.** Guarde num local fresco e seco. utilize antes da data de validade e segundo as aplicações descritas. Qualquer possível acidente grave relacionado com o produto deve ser comunicado ao LASCOD e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador está estabelecido.

OUTROS SILICONES DISPONÍVEIS - Para Consultório: SILAXIL silicone para condensação; OKLUREST e GHENESYL silicones para adição. Para Laboratório: ERGASIL, silicone para condensação; ERGAMIX e XILGUM, silicones para adição.

GARANTIA - LASCOD SpA garante a qualidade dos seus produtos e efectua a sua substituição no caso de surgirem falhas de fabrico, desde que os mesmos se encontrem dentro do prazo de validade. A LASCOD SpA não se responsabiliza por danos directos ou indirectos, não intencionais ou devido a uso impróprio do material. Antes de se utilizar o material deve-se testar o mesmo quanto à sua aptidão.

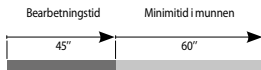
ANVÄNDNING - KromopanSil Bite är ett additionshärdande silikon specifikt för dentala bettregistreringar, registreringsnycklar för gnatologisk utvärdering, intermaxillära registreringsnycklar för mittläge, protusion eller sidorörelser, registrering för diagnostisk utvärdering av temporomandibulär dysfunktion som ska kunna avläsas med CAD-system.

EGENSKAPER

- Kan scannas med avläsningsystem med optisk/laser/taktil funktion
- Maximal kontroll efter positionering
- Tixotropiskt
- Omärklig viskositet för patienten
- Mycket noggrann formreproduktion
- Snabbhärdande
- Lätt att positionera i munnen och på modellerna efter härdning
- Fräsbar

TEKNISKA DATA

Förhållande baspasta/katalysator	1:1
Bearbetningstid*	45"
Minimitid i munnen	60"
Reproduktionsnoggrannhet	5µm
Dimensionsförändring	-0,02%
Hårdhet i Shore A	95



* Mätresultaten har erhållits vid 23 +/- 2°C och 50 +/- 10% relativ luftfuktighet.

Tiderna kan påverkas av följande faktorer:

- Temperaturväxlingar i materialet och/eller i rummet (vid högre temperaturer blir tiderna kortare och vice versa);
- Fukthalten

INSTRUKTIONER - Ladda patronen i dispensern (1) och släpp ut en liten mängd silikon från de två munstyckena genom att använda spaken (2) flera gånger efter att ha tagit bort locket. Sätt i blandningsspetsen på patronen. Använd spaken kraftigt för att frigöra silikonerna från spetsen. Applicera KromopanSil Bite direkt och avbrotsfritt på tändernas tuggyta (3). Operatören ber därefter patienten att bita ihop i maximal interkuspation (4). Eftersom KromopanSil Bite är omärklig kan patienten lätt bita ihop på naturligt sätt. Vänta tills medlet härdat helt och ta bort framställd registrering. KromopanSil Bites tixotropiska konsistens gör materialet lätt att kontrollera och undviker att det tränger in i underkantsområden och att det rinner när det positioneras på tandbågarna oberoende av vilken teknik som används (ocklusal eller vestibulär). Man kan spara det material, som blivit kvar i blandaren genom att lämna kvar blandarspetsen med det härdade materialet innan man använder materialet på nytt. Innan man sätter på en ny blandarspets bör man försäkra sig om att det flyter lika mycket material ur bägge munstyckena. När behållaren en längre tid inte används kan det uppstå en förstoppning, som bör avlägsnas med ett vasst instrument innan man sätter på en ny blandarspets. Efter av avtrycket är taget bär det sköljas under rinnande vatten för att avlägsna saliv- och eventuella blodrester. Avtrycken kan desinficeras i 5 minuter i en glutaraldehydlösning (koncentration: 0,5% - 2%) eller i en natriumhypokloritlösning (koncentration: 0,1% - 1%). Därefter bör avtrycket sköljas noggrant under rinnande vatten. Förvara registreringen i rumstemperatur utan särskilda försiktighetsåtgärder, den ska bara skyddas från mekanisk påfrestning.

VARNINGAR - Använd skyddshandskar och skyddskläder. **Använd endast vinyl/nitrilhandskar. Undvik direkt eller indirekt kontakt med latexgummi handskar eller med komponenter av sådant material. Tvätta händerna noggrant om du har använt latexhandskar. Kontakt med latex hämmar härdningen av polyvinylsiloxanes.** Förvara på en kall och torr plats. Använd inom bäst före datum och för de beskrivna tillämpningarna. Eventuella allvarliga olyckor i samband med produkten ska rapporteras till LASCOD och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren är etablerad.

ANDRA TILLGÄNGLIGA SILIKONER - För kliniken: SILAXIL fukthärdande silikon, OKLUREST och GHENESYL additionshärdande silikon. För laboratorium: ERGASIL fukthärdande silikon, ERGAMIX och XILGUM additionshärdande silikon.

GARANTI - LASCOD SpA garanterar kvaliteten på sina produkter och är förpliktad att ifall ett produktfel uppträder byta ut produkten inom den utsatta sista förbrukningsdatumet. LASCOD SpA är inte ansvarig för direkta eller indirekta skador, som uppstår genom oavsiktlig eller avsiktlig felanvändning av materialet. Innan materialet används bör man kontrollera att det lämpar sig för ändamålet.

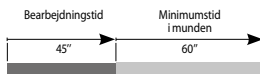
ANVENDELSE - KromopanSil Bite er silikone til addition, der er specifik til afstøbninger af ortodontiske okklusioner, støbningsnøgler til glatologiske vurderinger, nøgler til intermaxillære, centromeriske, protusions- eller lateralitetsafstøbninger, afstøbninger til diagnostiske vurderinger af kranieandibulære forstyrrelser, som også kræver en efterfølgende læsning med CAD-systemer.

SPECIFIKATIONER

- Kan scannes med optiske læsnings-/laser-/taktile systemer
- Høj reproduktion af detaljer
- Maksimal kontrol efter placering
- Hurtig størkningstid
- Tikstotropisk
- Nem genplacering i munden og på modeller efter stivning
- Viskositet, som ikke bemærkes af patienten
- Kan fræses

TEKNISKE DATA

Forhold og grundpasta/katalysator	1:1
Bearbejdningsstid*	45"
Minimumstid i munden	60"
Reproduktion af detaljer	5µm
Ændring af dimensioner (efter 24 timer)	-0,02 %
Hårdhed Shore A	95



*Registreret ved 23 +/- 2°C og 50 +/- 10% relativ fugtighed.

Ovenstående tider kan blive påvirket af:

- variationer i temperaturen på materialet og/eller miljøet (højere temperaturer vil forkorte og lavere vil forlænge dem);
- fugtighed.

BRUGSANVISNING - Læg patronen i dispenseren (1) og lad, efter at have fjernet proppen, en lille mængde silikone komme ud af de to dyser ved at trykke på håndtaget (2) flere gange. Sæt blandespidsen på patronen. Tryk kraftigt på håndtaget så der kommer silikone ud af blandespidsen. Påfør KromopanSil Bite direkte og uden afbrydelser på tændernes okklusionsflade (3). Operatøren skal efterfølgende bede patienten om at lukke munden med maksimal intercuspidation (4). Da KromopanSil Bite ikke bemærkes, letter det lukningen på en naturlig måde. Vent på, at størkningen er komplet, og fjern den opnåede afstøbning. KromopanSil Bites tikstropiske konsistens letter kontrollen og hindrer, at materialet kommer ind i underdelen og drypper under placeringen på tandbuerne uanset den benyttede teknik (okklusal eller vestibulær). Lad blandingshætten blive siddende indtil næste anvendelse for at forhindre udtørring af materialet i magasinet. Inden en ny blandespids sættes på, skal det sikres, at silikonematerialet kan trykkes jævnt ud af dyserne. Hvis magasinet ikke anvendes i længere tid, kan det blive blokeret af hærdet silikone, som skal fjernes med et spidst instrument, inden en ny blandespids påsættes. Skyl aftrykket af under rindende vand og tør det godt for at fjerne spyt og blod. Ved desinficering skal aftrykket nedsænkes i 5 minutter i en opløsning af glutaraldehyd (koncentration på 0,5 - 2 %) eller natriumhypochlorit (koncentration på 0,1 - 1 %). Skyl aftrykket under rindende vand efter desinficeringen. Opbevar afstøbningen ved rumtemperatur uden særlige hensyn. Dog må den ikke udsættes for mekanisk påvirkning.

ADVARSLER - Anvend beskyttelseshandsker og beskyttelsestøj ved brug. **Brug kun handsker i vinyl/nitril. Undgå direkte eller indirekte kontakt med latex-handsker eller med komponenter af sådant materiale. Ved eventuel brug af latexhandsker er det nødvendigt at vaske hænderne grundigt efter brug. Kontakt med latex hæmmer hærdning af polyvinylsiloxan.** Opbevares køligt og tørt. Brug inden udløbsdatoen og til de beskrevne anvendelser. Eventuelle alvorlige uheld i forbindelse med produktet skal indberettes til LASCOD og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren er etableret.

ANDRE TILGÆNGELIGE SILIKONEMATERIALER - Til klinik: SILAXIL-silikone til kondensering. OKLUREST- og GHENESYL-silikoner til addition. Til laboratorium: ERGASIL-silikone til kondensering. ERGAMIX- og XILGUM-silikoner til addition.

GARANTI - LASCOD SpA garanterer for kvaliteten af deres produkter og påtager sig at udskifte dem, hvis der findes defekter i deres udførelse inden udløbsdatoerne. LASCOD SpA er ikke ansvarlig og vil ikke anerkende evt. skade, der opstår som følge af direkte, indirekte, utilsigtet eller ukorrekt anvendelse af materialet. Kontroller, om produktet er velegnet inden brug.

ZASTOSOWANIA - KromopanSil Bite jest silikonem addycyjnym przeznaczonym do ortodontycznej rejestracji zwracia, kluczy rejestracji przy badaniach gnatologicznych, kluczy rejestracji międzyszczękowych centralnych, wypukłych lub bocznych, rejestracji dla ocen diagnostycznych zaburzeń czaszkowo-żuchwowych, które wymagają późniejszego skanowania systemem CAD.

CHARAKTERYSTYKA

- Odpowiedni do skanowania skanerami optycznymi/laserowymi/dotykowymi
- Maksymalna kontrola po umiejscowieniu
- Tiksotropowy
- Lepkość niewyczuwalna dla pacjenta
- Wysoka dokładność w odtwarzaniu detali
- Krótki czas wiązania
- Łatwe wiązanie w ustach oraz na modelach po zastygnięciu
- Odpowiedni do obróbki frezami

DANE TECHNICZNE

Proporcja baza/katalizator	1:1
Czas pracy*	45"
Minimalny czas w ustach	60"
Odtwarzanie detali	5µm
Zmienność wymiarów	-0,02%
Twardość Shore A	95



* Pomiar dokonany przy 23 +/- 2 °C i 50 +/- 10% względnej wilgoci.

Na powyższe dane może mieć wpływ:

- zmiana temperatury materiału, środowiska (wyższe temperatury zmniejszają, temperatury niższe zwiększają);
- wilgotność.

INSTRUKCJA STOSOWANIA - Włożyć nabój do dozownika (1) i po zdjęciu zatyczki, wycisnąć niewielką ilość sylikonu z dwóch dysz, kilkakrotnie uaktywniając dźwignię (2). Założyć końcówkę mieszającą na nabój. Mocno nacisnąć na dźwignię, aby wycisnąć sylikon z końcówki. Bezpośrednio i nie przerywając rozprowadzić KromopanSil Bite na powierzchni artykulacyjnej zębów (3). Należy poprosić pacjenta aby zwarł zęby w zgryzie (4). KromopanSil Bite będąc niewyczuwalnym ułatwia zamknięcie w sposób naturalny. Początek do całkowitego zastygnięcia i ściągnąć uzyskaną rejestrację. Tyksotropowa konsystencja produktu KromopanSil Bite ułatwia jego kontrolę, nie pozwalając aby materiał dostał się do kieszonki dziąsłowej lub wypłynął podczas układania na łukach zębowych niezależnie od stosowanej techniki (artykulacyjnej lub przedścionkowej). Dla poprawnej konserwacji produktu części produktu znajdującego się w cartridge należy pozostawić z końcówką mieszania, aż do użytku następnego. Przed nałożeniem nowej końcówki do mieszania upewnić się czy sylikon wychodzi poprawnie. Jeżeli przez długi okres czasu cartridge nie jest używana, mogą powstać zatknięcia sylikonem, które należy usunąć cienkim instrumentem, zanim nałożymy nową końcówkę do mieszania. Następnie należy wycisk wypłukać pod bieżącą wodą w celu wyeliminowania śladów śliny lub krwi i dobrze wysuszyć. Co dotyczy dezynfekcji, należy zanurzyć wycisk na 5 minut w glutaraldehydzie (o stężeniu 0,5% - 2%) lub w podchlorynie sodu (o stężeniu 0,1 - 1%). Po dezynfekcji wypłukać wycisk po bieżącą wodą. Przechowywać wycisk w temperaturze pokojowej bez specjalnych zaleceń, aczkolwiek chroniąc przed oddziaływaniem mechanicznym.

OSTRZEŻENIA - Założyć rękawice i odzież ochronną. **Stosować wyłącznie rękawice winylowe/nitrylowe. Unikać bezpośredniego lub pośredniego kontaktu produktu z rękawicami lub innymi elementami wykonanymi z lateksu. W przypadku użycia rękawic lateksowych należy dokładnie umyć ręce. Kontakt z lateksem powoduje zahamowanie procesu twerdnienia poliwinylsiloksanów.** Przechowywać w chłodnym i suchym miejscu. Preparat przeznaczony wyłącznie do wskazanych zastosowań, w przewidzianym okresie ważności. Wszystkie ewentualne niepożądane reakcje na produkt należy zgłaszać firmie LASCOD i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik ma siedzibę.

INNE DOSTĘPNE SYLIKONY - Do Gabinetu: SILAXIL silikon kondensacyjny; OKLUREST i GHENESYL silikony addycyjne.
Do Laboratorium: ERGASIL silikon kondensacyjny; ERGAMIX i XILGUM, silikony addycyjne.

GWARANCJA - LASCOD SpA gwarantuje jakość swoich produktów i zapewnia wymianę w razie gdyby miały mieć miejsca defekty, wypływające z produkcji w ramach terminów ważności. Lascod SpA nie będzie odpowiedzialny i nie uzna ewentualnych szkód bezpośrednich, pośrednich, wypadkowych lub spowodowanych nie prawidłowym posługiwaniem się materiałem. Przed użyciem sprawdzić przydatność produktu.

ПРИМЕНЕНИЕ - KromopanSil Bite – аддитивный силикон для ортодонтической регистрации прикуса, ключи-шаблоны для регистрации размеров челюстей, ключи-шаблоны для регистрации центральной, передней и боковой окклюзии, шаблонов для диагностического определения аномалий черепно-челюстных соотношений, требующих также последующего сканирования системами CAD.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Сканирование системами оптического / лазерного / тактильного считывания
- Максимальный контроль после позиционирования
- Тиксотропный материал
- Пациент не ощущает вязкость материала

- Высокая точность воспроизведения деталей
- Быстрое время схватывания
- Легко осуществляется перепозиционирование во рту пациента и на моделях после затвердевания
- Подходит для обработки фрезой

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Соотношение базисная паста/катализатор	1:1
Рабочее время*	45''
Минимальное время нахождения во рту	60''
Точность воспроизведения деталей	5 мкм
Изменение линейных размеров	-0,02%
Твердость Shore A	95



* Измерения произведены при 23 +/- 2°C и относительной влажности 50 +/- 10%.

На указанное выше время обработки и время нахождения в полости рта оказывают влияние:

- Изменения температуры материала и/или помещения (при более высоких температурах время сокращается, а при более низких – увеличивается);
- Влажность;

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ - Загрузите картридж в дозатор (1) и, сняв крышку, выдавите небольшое количество силикона из двух сопел, несколько раз нажав рычаг (2). Вставьте наконечник для смешивания в картридж. Сильно нажимайте на рычаг, чтобы силикон вышел из наконечника. Нанести KromopanSil Bite непосредственно и непрерывно на окклюзионную поверхность зубов (3). Затем оператор предлагает пациенту плотно сомкнуть зубы в положении центральной окклюзии (4); поскольку пациент не ощущает вязкость KromopanSil Bite, смыкание происходит естественным образом. Дождаться полного затвердевания и извлечь полученный оттиск. Тиксотропная консистенция KromopanSil Bite облегчает контроль, исключая попадание материала в зоны поднотруения в процессе позиционирования на зубных дугах, независимо от используемой техники (окклюзионной или вестибулярной). Для хранения оставшегося в картридже материала следует оставить канюлю для смешивания на картридже. Перед надеванием новой канюли необходимо убедиться, что силикон равномерно выступает из обеих отверстий. Если картридж не используется в течение длительного времени, могут образовываться пробки, которые перед надеванием новой канюли следует удалить остроконечным инструментом. После снятия оттиска следует промыть его под струей воды и тщательно высушить. Для дезинфекции следует поместить оттиск на 5 минут в раствор глутаральдегида (концентрация: 0,5% - 2%) или гипохлорида натрия (концентрация: 0,1% - 1%), а затем промыть под струей воды. Хранить оттиск при температуре окружающей среды без особых мер предосторожности, защищая лишь от механических нагрузок.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ - Надевайте перчатки и защитную спецодежду. **Используйте только виниловые / нитриловые перчатки. Избегайте прямого или косвенного контакта с латексными перчатками или компонентами из такого материала. Если вы использовали латексные перчатки, тщательно вымойте руки. Контакт с латексом замедляет отверждение поливинилсилоксанов.** Хранить в прохладном и сухом месте. Используйте в течение срока годности и для указанных целей. О любых серьезных инцидентах, связанных с продуктом, следует обязательно сообщать в компанию LASCOD и в компетентный орган государства-члена, в котором зарегистрирован пользователь.

ПРОЧИЕ СИЛИКОНЫ ИЗ НАШЕГО АССОРТИМЕНТА - Для зуботехнического кабинета: конденсационный силикон SILAXIL; аддитивные силиконы OKLUREST и GENESYL. Для лаборатории: конденсационный силикон ERGASIL; аддитивные силиконы ERGAMIX и XILGUM.

ГАРАНТИЯ - LASCOD SpA гарантирует качество своей продукции и обязуется заменить ее в случае обнаружения производственных дефектов в пределах срока хранения. LASCOD SpA не несет ответственность за прямой или косвенный ущерб, произошедший случайно или вследствие ненадлежащего использования материала. Перед использованием данной продукции следует проверить ее на пригодность.

ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ - Το KromoranSil Bite είναι μια σιλικόνη αθροιστικού τύπου ειδική για τη ρύθμιση ορθοδοντικών επιφανειών μίσσης, κλειδιά ρύθμισης για γναθολόγους εκτιμήσεις, κλειδιά διαγναθικής ρύθμισης κεντρικής σχέσης σύγκλισης, πρόσθιας ή πλαγιολίσθησης, ρυθμίσεις για διαγνωστικές εκτιμήσεις σε περίπτωση κраниακών διαταραχών και διαταραχών της κάτω γνάθου που απαιτούν και μια περαιτέρω εξέταση με συστήματα CAD.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Δυνατότητα σάρωσης με οπτικό σύστημα ανίχνευσης, λείζερ και σύστημα ανίχνευσης αφής
- Ανώτατο επίπεδο ελέγχου μετά την τοποθέτηση
- Θιξοτροπικό
- Ελαφρά ιξώδες, ανεπαίσθητο για τον ασθενή

- Υψηλός βαθμός αναπαραγωγής λεπτομερειών
- Ταχεία πήξη
- Εύκολη επανατοποθέτηση στη στοματική κοιλότητα και στα εκμαγεία μετά τη σκλήρυνση
- Δυνατότητα φινιρίσματος με φρέζα

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Αναλογία πάστας/καταλύτη	1:1
Χρόνος επεξεργασίας*	45"
Ελάχιστος χρόνος παραμονής στη στοματική κοιλότητα	60"
Ακρίβεια αποτύπωσης λεπτομερειών	5μm
Διαστατική μεταβολή	-0,02%
Σκληρότητα Shore A	95



* Πραγματοποίηση της μέτρησης σε 23 +/- 2°C και 50 +/- 10% σχετικής υγρασίας αέρα.

Οι πιο πάνω αναφερόμενοι χρόνοι θα επηρεαστούν μέσω:

- Αλλαγές θερμοκρασίας του υλικού και/ ή του χώρου (σε υψηλότερες θερμοκρασίες μειώνονται οι αναφερόμενοι χρόνοι, σε χαμηλότερες θερμοκρασίες αυξάνονται)
- Υγρασία

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ - Εισάγετε το φυσίγγιο στο πιστόλι δοσομέτρησης (1) και, αφού αφαιρέσετε το καπάκι, αφήστε να βγει μια μικρή ποσότητα σιλικόνης από τα δύο ακροφύσια πατώντας αρκετές φορές τον μοχλό (2). Τοποθετήστε το ρύγχος ανάμειξης στο φυσίγγιο. Πατήστε με δύναμη τον μοχλό για να βγει η σιλικόνη από το ρύγχος. Απλώστε το KromoranSil Bite απευθείας και χωρίς κενά στη μασητική επιφάνεια των οδόντων (3). Ο χειριστής στη συνέχεια θα καλέσει τον ασθενή να κλείσει σφικτά τις σιαγόνες του (4). Το KromoranSil Bite επειδή είναι ανεπαίσθητο, διευκολύνει το φυσιολογικό κλείσιμο και τη σύσφιξη των οδόντων. Περιμένετε την πλήρη πήξη του υλικού και αφαιρέστε στη συνέχεια το αποτύπωμα για τη ρύθμιση του κλεισίματος της οδοντοστοιχίας. Η Θιξοτροπική σύσταση του KromoranSil Bite διευκολύνει τον έλεγχο έτσι ώστε το υλικό να μην εισέρχεται στις διάφορες εσοχές και να μην εκρέει κατά την τοποθέτησή του στο φανταστικό τόδο, ανεξάρτητα από τη χρησιμοποιούμενη μέθοδο (μασητικής επιφάνειας ή προστομίου). Προς περαιτέρω διατήρηση του εναπομείναντος υλικού μέσα στο φυσίγγιο θα πρέπει την σύριγγα ανάμειξης μέχρι την επόμενη χρήση πάνω στο φυσίγγιο να αφήσετε. Πριν την τοποθέτηση μιας καινούριας σύριγγας ανάμειξης θα πρέπει να επιβεβαιώσουμε ότι η σιλικόνη και από τα δύο σωληνάρια ομοιόμορφα να βγαίνει προς τα έξω. Όταν το φυσίγγιο για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα δεν χρησιμοποιείται είναι δυνατόν να προκληθούν βουλωμάτια, τα οποία πριν από την τοποθέτηση μιας καινούριας σύριγγας ανάμειξης θα πρέπει με ένα μυτερό εργαλείο να αποκολλώνται. Μετά από την αποτύπωση συνιστάται το αποτύπωμα κάτω από τρεχούμενο νερό να καθαρίσετε και επιμελώς να στεγνώσετε. Το αποτύπωμα με σκοπό την απολύμανσή του 5 λεπτά διάρκεια σε ένα διάλυμα Γλουταραλδεΐδης (συγκέντρωση 0,5%- 2%) είτε σε ένα διάλυμα Υποχλωριωδούς (συγκέντρωση 0,1%- 1%) θα πρέπει να εισάγετε. Ακολουθώντας κάτω από τρεχούμενο νερό θα πρέπει να ξεπλύνετε. Φυλάξτε το αποτύπωμα σε θερμοκρασία περιβάλλοντος χωρίς ιδιαίτερες προφυλάξεις, αποφεύγοντας μόνο τυχόν μηχανικές φορτίσεις.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ - Φοράτε γάντια και προστατευτικό ρουχισμό. **Χρησιμοποιείτε μόνο γάντια βινυλίου/νιτριλίου. Αποφύγετε την άμεση ή έμμεση επαφή με γάντια από λάτεξ ή με αντικείμενα από το συγκεκριμένο υλικό. Σε περίπτωση που έχετε χρησιμοποιήσει γάντια από λάτεξ, πλύνετε καλά τα χέρια σας. Η επαφή με το λάτεξ εμποδίζει τη σκλήρυνση των πολυβινυλοσιλοξάνων.** Αποθηκεύστε το προϊόν σε δροσερό και ξηρό μέρος. Χρησιμοποιήστε το προϊόν εντός της προθεσμίας λήξης και για τις εφαρμογές που περιγράφονται. Οποιοδήποτε πιθανό σοβαρό ατύχημα που σχετίζεται με το προϊόν πρέπει να αναφέρεται στη LASCOD καθώς και στην Αρμόδια Αρχή του κράτους μέλους όπου είναι εγκατεστημένος ο χρήστης.

ΆΛΛΕΣ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ ΣΙΛΙΚΟΝΕΣ - Για Ιατρείο: SILAXIL σιλικόνη συμπύκνωσης, OKLUREST και GHENESYL σιλικόνες αθροιστικού τύπου. Για Εργαστήριο: ERGASIL σιλικόνη συμπύκνωσης, ERGAMIX και XILGUM σιλικόνες αθροιστικού τύπου.

ΕΓΓΥΗΣΗ - Η LASCOD SpA εγγυάται για την ποιότητα των προϊόντων της και δεσμεύεται πως σε περίπτωση εμφάνισης λαθών κατασκευής εντός της ημερομηνίας λήξεως, να αντικαταστήσει αυτά τα προϊόντα. LASCOD SpA δεν ευθύνεται για άμεσες είτε για έμμεσες βλάβες, οι οποίες προκλήθηκαν είτε απρόσδεκτα είτε μέσω ακατάλληλης χρήσης του υλικού. Πριν από τη χρησιμοποίηση του προϊόντος συνιστάται ο έλεγχος της καταλληλότητάς τους.

ENDİKASYONLAR - KromopanSil Bite, ortodonti alanında oklüzal kalıplar, gnatoloji ile ilgili değerlendirme kayıtları, alt-çenenin öne (protrüzyon) veya yan tarafa kayması durumlarında alt-üst çene sentrik hizalama kayıtları, okuyucu CAD sistemlerinin taramasını gerektirecek kafatası-alt çene düzensizliğini teşhis etme kayıtları için kullanılan bir katılma polimerizasyonundan silikonudur (polivinil siloksan).

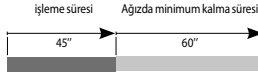
AVANTAJLAR

- Optik/lazer/dokunmatik okuyucu sistemler ile taranabilir
- Yerleştirdikten sonra maksimum kontrol
- Tiksotropik
- Madde, hastaların hissetmeyeceği viskoz niteliğe (yapışkanlığa) sahiptir

- Yüksek detay reproduksiyonu
- Kısa sürede katılaştır
- Katılaştıktan sonra ağza ve diş modelleri üzerine kolayca yerleştirilir
- Freze edilebilir*

TEKNİK BİLGİLER

Macun/katalizör oranı	1:1
İşleme süresi*	45"
Ağızda minimum kalma süresi	60"
Detay reproduksiyonu	5µm
Boyut değişimi	-%0,02
Sertliği Shore A	95



* Ölücünün, 23 +/- 2°C sıcaklıkta ve 50 +/- 10% bağıl nem ortamında alınması durumunda.

Yukarıda belirtilen süreler aşağıdaki etkenler tarafından etkilenmektedir:

- Karıştırma işlemi sırasında materyalin ve/veya odanın (daha yüksek sıcaklıklar belirtilen sürelerin kısalmasına, daha düşük sıcaklıklar ise bu sürelerin uzamasına neden olur);
- Nem.

KULLANIM KILAVUZU - Kartuşu dispensere (1) takın ve tapayı çıkardıktan sonra, tetiğe (2) birkaç kez basarak iki nozülünden az bir miktar silikon çıkmasını sağlayın. Karıştırma ucunu kartuşun üzerine geçirin. Uçtan silikon çıkacak şekilde tetiğe kuvvetlice bastırın. KromopanSil Bite'i dişlerin oklüzal yüzeyi üzerine doğrudan ve duraksamadan uygulayınız (3). Operatör, hastayı maksimum interkuspasyon yaratacak şekilde ağızını sıkıya davet edecektir (4); KromopanSil Bite hissedilmediği için ağız kapanmasını doğal bir şekilde kolaylaştırır. Tam katılaşmasını bekleyip elde edilen kalıbı çıkartınız. KromopanSil Bite'in tiksotropik niteliği, kullanılan (oklüzal veya vestibüler) tekniğe bağlı olmaksızın maddenin diş kemeri üzerine yerleştirme sırasında akıp undercut bölgesine sızmasını önleyerek kolay bir şekilde kontrol edilmesini sağlar. Kartuş içinde kalan materyalin doğru şekilde saklanması için, karıştırma kanülü bir sonraki kullanıma kadar kartuşta takılı bırakılmamalıdır. Yeni bir karıştırma kanülü takılmadan önce, silikonun iki fiziki çıkışından eşit oranda dışarıya akıp akmadığı kontrol edilmelidir. Kartuşun uzun süre kullanılmaması durumunda tıkanıklıklar söz konusu olabilir. Bu tıkanıklıklar yeni bir karıştırma kanülü takılmadan önce sivri bir alet ile uzaklaştırılmalıdır. Ölçü alınmadan sonra model akan su altında temizlenmeli ve ardından iyicene kurutulmalıdır. Ölçü modelini dezenfekte etmek için, 5 dakika boyunca glutaraldehit bazlı bir solüsyona (konsantrasyon: %0,5 - %2) veya sodyum hipoklorit solüsyonuna (konsantrasyon: %0,1 - %1) daldırın. Ardından akan su altında durulayın. Kalıbı mekanik teşviklerden koruyarak özel önlemler almaksızın ortam ısısında saklayınız.

UYARILAR - Eldiven ve koruyucu giysiler kullanın. **Yalnızca vinil/nitrit eldiven kullanın. Lateks eldivenler veya bu malzemelerin bileşenleriyle doğrudan veya dolaylı temastan kaçınin. Lateks eldiven kullandıysanız ellerinizi iyice yıkayın. Lateks ile temas polivinilsiloksanların serleşmesini engeller.** Serin ve kuru bir yerde saklayın. Son kullanma tarihinden önce ve açıklanan uygulamalarda kullanın. Ürünle ilgili olası ciddi kazalar LASCOD'a ve kullanıcının bulunduğu Üye Devletin Yetkili Makamına bildirilmelidir.

OLANAKLI BAŞKA SİLİKONLAR - Muayeneler için: SILAXIL kondansasyon tipi silikon; OKLUREST ve GHENESYL katılma polimerizasyonundan silikon. Laboratuvarlar için: ERGASIL kondansasyon tipi silikon; ERGAMIX ve XILGUM katılma polimerizasyonundan silikon.

GARANTİ - LASCOD SpA, ürünlerinin kalitesi için garanti vermektedir ve bunları, son kullanma süreleri dahilinde, bir üretim hatasıyla karşılaşması durumunda yenisiyle değiştirmeyi temin etmektedir. LASCOD SpA, materyalin istenmeden veya kullanım amacına aykırı kullanım sonucu oluşan doğrudan veya dolaylı hasarlar için herhangi bir sorumluluk kabul etmemektedir. Ürün kullanılmadan önce, uygun olup olmadığı konusunda, kontrol edilmelidir.

سيليكون خاص بتصويب الإطباق. بولي فينيل سيليكوسان
بلمرة عن طريق الإضافة. وهو مطابق لمواصفات ISO 4823.
للإستعمال المهني فقط.

Kromopan
BITE
Sil

الإستعمال - Kromopan Sil Bite هو كناية عن سيليكون بالزيادة (فينيل بولي سيليكوسان) خاص بتصويب إطباقية في طب الأسنان، مفاتيح التصويب في التقييمات المتعلقة بالأم المضغ، ومفاتيح تصويب التمحور بين القفون، والنتوء أو الميل الجانبي، التصويب في التقييمات الشخصية المتعلقة باضطرابات حُف الفك السفلي، والتي تتطلب أيضاً قراءة بواسطة ال CAD .

المواصفات

- قابل للمسح الضوئي بطرق القراءة الضوئية والليزر والممس
- قوة التحكم بعد عملية تحديد الموضوع
- قابل للتجميع الهلامي
- لا يستشعر المريض باللزوجة
- خلق دقيق للتفاصيل
- مدة التصلب النهائية قصيرة جداً
- سهل إعادة الوضع في الفم و على النماذج بعد التصلب
- قابل للمعالجة بالمقطع ذو الرأس المدبب

مدة العمل	المدة الأكل البقاء في الفم
45 ثانية	60 ثانية

المعطيات الفنية	محل المعجون الأسنان/ المادة المساعدة
1:1	
مدة العمل*	45 ثانية
المدة الأكل البقاء في الفم	60 ثانية
خلق التفاصيل	5 µm ميكرون
التغيرات الحجمية	- 0.02%
صلابة العدلة - A	95

*هذه المقاييس تعتمد على حرارة 23 +/- 2 د.م. و 50 +/- 10 % من الرطوبة.

إن المدة المذكورة أعلاه يمكن تأثرها ب:

- تقلبات حرارة المواد، أو/و البيئة المحيطة (في حال كون الحرارة مرتفعة، تنخفض عندها المدة بينما في حال كون الحرارة منخفضة، يزيد من المدة).
- الرطوبة

طريقة الإستعمال - قم بتحميل الخرطوشة في الموزع (1)، وبعد إزالة السادة، قم بإخراج كمية صغيرة من السيليكون من الفوهتين بتشغيل الذراع عدة مرات (2). أدخل طرف الخلط في الخرطوشة. قم بتشغيل الذراع بقوة لإخراج السيليكون من طرف الخلط. يوضع Kromopan Sil Bite مباشرة ويدون توقف على المساحة المراد تصويب إطباق الأسنان فيها (3). بعدها يطلب العامل من المريض إطباق أسنانه كلياً بشكل متطابق (4)، ولكون Kromopan Sil Bite غير محسوس فهو يسهل الإطباق بشكل طبيعي. يجب الانتظار التصلب الكامل ومن ثم تزال الطبعة التي حصلنا عليها. إن تناسب متغيرة الإنسابية لKromopan Sil Bite تسهل عملية التحكم، وذلك لكونه يمنع المادة من الوصول إلى المناطق المستهدفة وأن يسيل خلال عملية الوضع في قوس الأسنان بغض النظر عن التقنية المستخدمة (الإطباق أو الدهليزية). من أجل عملية حفظ سليمة للمنتج المتبقي في العبوة، يجب ترك الرأس المدبب الخاص بالمزج في مكانه إلى حين الإستعمال التالي. قبل القيام بإستعمال رأس مدبب جديد، يجب التأكد من خروج السيليكون من الفوهتين بشكل نظامي. إذا لم يتم استعمال العبوة لمدة طويلة، فمن الممكن أن تتكون طبقة من السيليكون المتصلب والتي يجب أن تزال بواسطة آلة رقيقة قبل وضع رأس مدبب جديد خاص بعملية المزج. بعد تصلب الطبعة تفصل بالماء الجاري لإزالة آثار اللعاب أو الدم. من أجل عملية التعقيم، توضع الطبعة في محلول الغلوتورالدايد لمدة 5 دقائق (بنسبة تركيز 0.5% 2%) و الألبوكولورايت السوديوم (بنسبة تركيز 0.1% - 1%). تفصل الطبعة بالماء الجاري بعد عملية التعقيم. يجب الاحتفاظ بالطبعتات في الحرارة المنخفضة من دون القيام باحتياطات خاصة على أن تكون بمنأى عن إجهاد ميكانيكي.

تحذيرات - ارتد القفازات والملابس الواقية. لا تستخدم إلا قفازات الفينيل/النتريل. تجنب الاتصال المباشر أو غير المباشر مع المطاطية القفازات أو مع مكونات هذه المواد. في حالة استخدام قفازات اللاتكس، اغسل يديك جيداً. ملامسة اللاتكس تثبط تصلب البولي فينيل سيليكوسان. يُخزن في مكان بارد وجاف. استخدم المنتج قبل تاريخ انتهاء الصلاحية وضمن التطبيقات الموصوفة. يجب الإبلاغ عن أي حادث خطير محتمل يتعلق بالمنتج إلى شركة لاسكود LASCOD وإلى السلطة المختصة في الدولة العضو التي تم تقييم فيها المستخدم.

مواد سيليكونية أخرى متواجدة - للمعادة: Silaxil، وهو سيليكون صالح للتكثيف؛ Oklurest و Ghensyl وهي سيليكون صالح للزيادة للمختين: Ergasil، وهو سيليكون صالح للتكثيف؛ Ergamix و Xilgum سيليكون صالح للزيادة.

الضمان - إن شركة LASCOD SpA تضمن جودة منتجاتها وتلتزم بإيدائها في حال ثبوت وجود عيب إنتاجي فيها، وذلك ضمن مدة الصلاحية. إن شركة LASCOD SpA لا تقر ولا تعتبر نفسها مسؤولة عن أضرار مباشرة أو غير مباشرة، قد حصلت صدفة أو عن طريق استعمال مخلوط لهذه المواد. قبل الإستعمال، الرجاء التأكد من سلامة المنتج.

应用

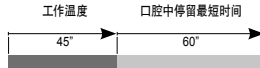
KromopanSil Bite 是一种添加硅胶(硅氧烷)专门用于提取矫正牙齿的牙印, 口腔咬合评估的提取牙印要点, 中心颌间, 凸出和侧面的提取牙印要点, 头骨下颌骨错位还需要电脑辅助设计系统进一步读取评估的提取牙印。

特点

- 可用光学读取/激光/触觉扫描系统
- 定位后最佳检查
- 可触变的
- 患者不宜察觉的粘度
- 精细复制
- 等候时间短
- 硬化后易于在口腔和印模上重新定位
- 可钻磨

技术数据

基托/催化剂比例	1:1
工作温度*	45''
口腔中停留最短时间	60''
精细复制	5µm
大小变化	-0.02%
硬度 Shore A	95



*在 23 +/- 2°C 和 50 +/- 10% 相对湿度下测量。

以上时间可以被以下因素影响:

- 材料和环境温度的变化(温度越高时间越短, 相反温度越低时间约长)
- 湿度

使用说明

将芯子装入分配器(1), 拿掉盖子, 多按几次手杆(2)从两个喷嘴挤出少量硅胶。将混合嘴插入芯子。用力按下手杆使硅胶从喷嘴挤出。KromopanSil Bite 直接地和不断地用于牙齿的咬合表面(3)。随后操作人员将要求患者在上弓和下弓的后排牙齿之间用最大力咬紧(4), 由于 KromopanSil Bite 不易被察觉的特点易于以自然的方式合拢。待硬化完成后和删除提取的牙印。无论使用何种技术(牙合或口腔)在牙弓定位过程中 KromopanSil Bite 触变的粘度易于检查, 防止材料进入底部和滴漏。为了正确的保存存留在材料管内的材料, 保留枪口的混合物体形成的帽子直到下次使用。在应用任何的混合顶端物体前, 需要确保硅橡胶从枪口均匀的流出。如果材料管已经很长时间都没有使用了, 他有可能被硬的的硅橡胶堵塞, 在装配新的混合制剂时需要使用好的工具将堵塞物去除。为了去除印模后的唾液和血液的印迹, 使用流水冲洗并充分吹干。消毒时将印模在0.5%-2%浓度的戊二醛中放置5分钟, 或者使用浓度为0.1%-1%的次氯酸钠。消毒后使用流水冲洗印模。在常温下保管牙印提取, 无需特殊的预防措施, 保护它不受到机械压力。

警告

穿戴手套和防护服。仅可佩戴聚氯乙烯/丁腈手套。避免直接或间接接触乳胶材质的手套或其他部件。如使用乳胶手套, 请彻底清洗双手。接触乳胶会抑制聚乙烯基硅氧烷硬化。本品应存放于阴凉干燥处。请于有效期内使用, 并仅可用于所述的具体用途。任何与产品有关的可能的严重事故都必须报告给LASCOD和用户所在的成员国的主管部门。

其他可使用的硅胶

牙科诊所: SILAXIL 缩合硅胶; OKLUREST 和 GHENESYL 添加硅胶。

实验室: ERGASIL 缩合硅胶; ERGAMIX 和 XILGUM 添加硅胶。

保证

LASCOD SpA 保证其产品质量并承诺在其有效期内若发现其产品问题随时调换。LASCOD SpA 不对任何由于失误或不争取使用导致的任何直接或间接损失负责。在使用前检查产品的匹配度。